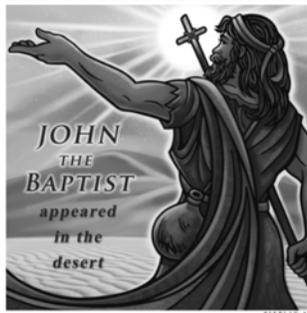


天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1050



洗者若翰
在曠野裡出現！

二千一七年十二月十日 乙年 將臨期第二主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日 8:00 a.m.

星期日 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)

sta.assocpastor@gmail.com

電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗感謝贈送聖誕馬槽和聖誕樹的恩人：天主關愛人的標記

教宗方濟各12月7日在梵蒂岡保祿六世大廳接見了捐贈聖誕馬槽和聖誕樹的恩人，向他們表示感謝，並藉此機會解讀這兩個讓耶穌誕生的經驗更加顯而易見的標記。教宗說：「每一年的聖誕馬槽和聖誕樹都以它們象徵性的語言向我們說話，它們是天父慈悲的標記，是天父參與和親近人性的標記。」

今年聖伯多祿廣場的馬槽來自那不勒斯，具有十八世紀的藝術風格；聖誕樹則來自波蘭，是一棵高28米的紅樅。

教宗說：「高聳入天的樹激勵我們去追求那更高超的恩賜(參閱：格前十二31)，穿越那遮蔽我們的雲霧，體驗那沉浸在基督之光的美好和喜樂。在簡陋的聖誕馬槽

中，我們遇到並默觀天主在聖嬰耶穌身上表現的溫柔。」

教宗繼續說，今年以慈悲善行為主題的聖誕馬槽是具有啟發性的場所，讓我們在那裡默觀耶穌：祂背負了人的痛苦，邀請我們透過慈悲善行也做同樣的事。聖誕樹則是波蘭人民的一個信仰標誌，他們願意透過這個禮物表達自己對伯多祿宗座的忠誠。

在保祿六世大廳參加接見活動的約有4,000人，其中還有製作聖誕樹裝飾禮物願望之球的小朋友。這些陶瓷禮物是由義大利腫瘤科小患者和諾爾恰(Norcia)地震災區的孩子一起完成的。

教宗特別感謝他們，對他們說：「你們把自己的夢想和願望變為升到天上並讓耶

穌知道的作品；耶穌成了像你們一樣的孩子，為了告訴你們祂愛你們。謝謝你們的見證，因為你們使這些聖誕標記更加美麗，讓世界各地的朝聖者和遊客都可以瞻仰它們。」

教宗最後勉勵道：「願上主誕生的日子成為我們更加關注窮人，以及像耶穌那樣無人肯收留的人的場合。」當天下午4點半，聖伯多祿廣場上的聖誕馬槽正式揭幕，聖誕樹的裝飾燈也被點亮。

~摘自梵諦岡電台~



洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

兒童權利倡導中心是很好的資源

兒童權利倡導中心對父母及受虐的孩童是很好的資源，這些中心幫助受虐兒童，及見證暴力而心靈受創的孩童，父母及其他與兒童接觸者可能需要的一些指導，及如何支援這些受虐孩童。

兒童權利倡導中心提供指導、探訪及諮詢的服務，來幫助受虐者療癒及尋求公道。如需要一份加州各地兒童權利倡導中心，請上網 <http://cacc-online.org/find-a-center/>

~摘自總教區每週專欄~ 黃小鳳姐妹 翻譯

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書四+，1-5，9-11

你們的天主說：「你們安慰、安慰我的子民罷！」你們要向耶路撒冷說寬心的話，並向她宣告：她的奴役已經結束，她的罪債已經償清，因為她爲了自己的一切罪過，已經從上主手中承受了雙倍的懲罰。有一個聲音喊說：「你們要在曠野中預備上主的道路，在荒原上爲我們的天主修平一條大路！所有的深谷要填滿，所有的山陵要剷平，隆起的高地、要削爲平原，崎嶇的地面、要闢成坦途！上主的光榮要顯示出來，每一個人都要看見：這是上主親口說的話。」

你這位給熙雍傳喜訊的，請登上高山！你這位給耶路撒冷報喜訊的，請大聲疾呼！高呼罷！不要畏懼！向猶大各城市報告說：你們的天主來了！上主天主帶著威能來到，祂的手臂獲得了勝利；勝利的果實與祂同在，祂得到的酬勞在祂面前。祂要像牧人牧放羊群，用手臂集合小羊，把牠們抱在懷裡；祂溫和地帶領哺乳的母羊。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠八四，8；9-14

答：上主，求祢大發慈悲，賜給我們救恩。

一、我要聽天主上主說的話：祂要向自己的聖徒和子民，向皈依祂的人宣佈和平的福音。祂的救恩只賜與敬畏祂的人，使祂的光榮在我們的地上久存。答

二、慈愛和真誠要彼此相逢，正義與和平將彼此相擁。天主的正義由天上俯視，世人的忠誠從地下出生。答

三、上主必會賜下甘露，我們的土地必將豐收。正義在上主前面開路，平安緊隨祂的腳步。答

讀經二：

聖伯鐸後書 三，8-14

親愛的諸位，有一件事你們不可忘記：就是在天主面前，一日如千年，千年如一日。主

答： 

上 主， 求 禱 大 發 慈 悲， 賜 給 我 們 救 恩。

(上 主， 求 禱 大 發 慈 悲， 賜 給 我 們 救 恩。)

決不遲延祂的應許，像一般人所想的。相反地，祂仍然對你們含忍，祂不願意任何人喪亡，只願意眾人都回心轉意。可是，主的日子必要像盜賊一樣的來到；那時，諸天要在轟轟巨響中消失，所有的原質都要被烈火所鎔化。大地和地上所有的工程，也都要被焚毀。

既然這一切都要這樣毀滅，那麼，你們應該怎樣度著聖潔和虔敬的生活，以等候並加速天主的日子來臨！在那一天，諸天要被大火燒毀，所有的原質也要在烈火中鎔化；可是，我們卻按照天主的許諾，等候那有正義常存的新天新地。因此，親愛的諸位，你們既然等候這一切，就該勤奮努力，使天主見到你們沒有玷污，沒有瑕疵，安然無懼。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 路三，4，6

答：阿肋路亞。
領：你們當預備上主的道路，修直祂的途徑！凡有血肉的，都要看見天主的救援。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪谷福音 一，1-8

天主子耶穌基督福音的開始：正如先知依撒意亞書上記載的：「看哪，我要派遣我的使者作祢的前驅，爲祢開路。曠野中有人大聲呼喊說：你們當預備上主的道，修直祂的路。」洗者若翰便在曠野裡出現，爲人施洗，宣講悔改的洗禮，爲使人得到罪的赦免。有許多人從猶太各地和耶路撒冷來到若翰那裡，承認自己的罪過，在約旦河裡接受他的洗禮。若翰身穿駱駝毛做的衣服，腰間束著皮帶；吃的是蝗蟲與野蜂蜜。他宣佈說：「在我以後要來的那一位，比我能力強，我連彎腰給祂解鞋帶子也不配。我用水洗你們，祂卻要用聖神洗你們。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

朱勇(十)，蔡訓浩及家人，黃綺雲(九)，林允錦、陳月彩全家(一)，林蓉(九)，鄭錦生、蕭燕秋全家(九)，趙麗，陳月琴(四)，鍾瓊珠爲兒子楊超、女兒楊梓妃(九)，黃曉琴、鄭弘(五)，梅花Strotman(四)，鄒麗文(二)，張穎、賈佳(二)，吳寶珠及家人(一)，譚麗英、陳耀光(一)，聖母七苦玫瑰花經團所有團員及家人，聖母軍天主之母所有團員輔助團員及家人(二)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

趙美玉全家(二)，鄒忠禮(七)，米蘭花(四)，林依標、陳鳳金(一) 黃道霖爲姐姐黃玉珠(四)，楊曉春全家(二)，何玲及家人(六) 王思韻爲外甥女陳戎(一)，陳家星及家人(十)，余玥儒及家人爲母親張淑美(一) 趙興立求平安健康(四)，趙興立爲女兒楊吉明(十) 林明光全家(六)，粵語聖母軍爲吳少儀的需要(一) 鄭弘及全家爲妹妹鄭秀丹、鄭秀如(九)，孟曉慧及家人(六) Sabrina Maidah及家人(一)，鄭益奴、鄭玉珍及家人 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(二)，蒙市慕道班(一) 李玉茹李玉明、李玉青及家人爲親人李玉偉(二) 尹崑崙及家人(二)，谷睿珩爲母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(十) 劉備都、潘良雯(八)，滿意、隋麒爲自己及家人(二) 陳蘇爲求先生孫豪鋒的信仰身體健康事業順利(六)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英(一)，杜國英追思何柱良(二) Jenny 孔追思長輩費朱蘭訓(二)，黃鳳瓊追思父李源祥、母周玉(一) 黎虹追思母親鄭拉(二)，陸蔚虹、余佩瑜、潘惠珍追思長輩鄭拉(二) 薛文苑追思詹沈琳禾(二)，謝亨春、王海瀛 追思長輩張留榮(三)， 闕君樂、闕君美 追思 父親闕文華(四) 胡杜芝英率子女 追思 先生、父親胡維毅(七) Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡，薛音琪追思母親劉薛美華 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 董任勇、劉昊追思劉國良(六)，Clara Dong 追思母親董漢三(二) Clara Dong 追思 張惠燕的父親張文獻，王思韻追思同學宋曼哲(一) 梁會雄追思母親庄清榮(三)，Helena Wong 追思譚李燕華、Herb Hood(二) 杜桂香追思 父親杜伯勳、母親關鳳芝(十)，陳日華追思陳生、魏慕貞(二) 馮家追思潘明強(六)，Yick Family 追思潘明強(六) 林秀娟 追思 潘明強(七)，梁家子女追思母親梁張淑琴、父親梁昌銘(二) 何黃麗意率子女 追思先夫、父親何柱良(七) 谷睿玲率子女景修、景齊、景治 追思先生、父親陳亮月(八) 鄭偉及家人 追思 母親、祖母聶桂珍(三) 鄭弘全家 追思 三叔鄭家增、四叔鄭家仁(二) 鄭弘、黃曉琴 追思 爺爺鄭利佳、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊 鄭弘、黃曉琴 追思 外公林克枝、外婆王嫩妹(五) 畢鳳岩、廣發、李樹枝、畢亮、荆瑩 追思父親、祖父畢來業 錢途 追思父親錢海龍，錢途 追思陳飛(二) 蔡瑞蓉追思先夫何運梅(二)，林百欣追思母親林美容、父親林河圳(二) 曾雪芳修女、余佩瑜、梁滿英、薛文苑、魏林瑞鸞 追思教友何運梅(二) 王景智、盛月梅追思父親王際亮、母親李秀榮、岳父盛文凱、岳母馮淑貞、李國英修女，卜可峰、林慧玲追思小靈魂 John、Lucy(二) 薛瑪利追思婆婆薛清宋、公公林寶金，孫來宋、余瑪利亞、陳欽、薛亦焰 游景英、李錦萍追思林瑪利、瑪利亞、陳若瑟、潘德蘭、陳若瑟、游若瑟、陳瑪利亞、陳瑪利亞、陳瑪利亞、陳若瑟、嬰靈二位 朱廣平追思喻麗清、張秀亞、江貞德 修女、張志宏神父(二) 教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 叶梅慧爲眾煉靈 祈禱(二)，王麗娜追思 宗家列祖列宗(五) 教友爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(二)，陳蘇爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱 Curtis Chan, Leola, Cat, Mishell, Nat. Ng 爲 眾嬰靈、眾煉靈 祈禱(二) 鍾洛怡 爲在Pasadena的Colorado St. Bridge自殺的眾煉靈祈禱(四)

每日讀經：

十二月十一日：依三五1-10；路五17-26
十二月十二日：依四十一1-11；瑪十八12-14
十二月十三日：依四十二25-31；瑪十一28-30

十二月十四日：依四一13-20；瑪十一11-15
十二月十五日：依四八17-19；瑪十一16-19
十二月十六日：德四1-11；瑪十七9-13
十二月十七日：依六一1-11；得前五16-24；若一6-28

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

蒙市聖誕節平安夜 中文彌撒預告：

十二月廿四日 (週日平安夜)
★晚上 8:00 p.m. 中文彌撒

十二月廿五日 (星期一)
★早上 9:30 a.m. 中文彌撒
※歡迎教友帶領教內、教外朋友共同參加聖誕節彌撒
※鼓勵小朋友當天穿著鮮艷應節的衣服到聖堂來參加彌撒

聖誕聯誼會

12月24日(日) 彌撒前 6:30pm
地點：禮堂
主辦：華人傳協會
免費入場，沒有晚餐
彌撒後有免費茶點甜湯
歡迎教友邀請教內外朋友參加
會後 8 時整有平安夜彌撒。
請洽：朱威 626-294-0748

兒童聖誕禮物：請大家捐贈聖誕禮物送給「聖誕節前夕」來教堂的六年級以下小朋友。請捐贈價值在十元左右的「全新」禮物，請勿包裝。禮物請交到小辦公室。截止日是 12 月 17 日(星期日)。聯絡辦公室：323-264-4448。謝謝！

認購聖誕樹：堂區為裝飾聖堂將採買聖誕樹。歡迎教友贊助認購，每棵\$35 元，認購者的姓名將掛在聖誕樹上。每年都是因為教友們的慷慨捐贈，使聖堂佈置更美麗，增加了過節的喜悅氣氛。欲認購者，請填寫放在聖堂外的表格並交至辦公室，謝謝！

恭祝本堂神父 Fr. John 50 歲生日快樂：本主日每台彌撒後皆有輕食招待，同時我們也提供信箱，若您想給生日卡祝福的話。

嬰兒洗禮：有意在聖誕節主日(12/25)為嬰兒領洗的父母，請與華人辦公室登記報名 323-264-4448 按 0。嬰兒洗禮前，父母和代父母務必參加洗禮課程。代父母應由嬰兒的父母親自邀請認識，並已領堅振的教友。

感謝捐贈：聖誕節食物籃(food baskets)，仍請您繼續捐贈聖誕節食物籃，我們需要罐裝的水果、紅薯、蔬菜、洋芋泥等，冰凍火雞請送至堂區辦事處。食物捐贈截止日12月13日(星期三)。

敬請支援華人傳教工作：9:30 中文彌撒的第二次捐款奉獻，每個月第一主日為「華人福傳基金」上主日 12 月 3 日籌得 \$1,033 元，及第三主日為「小學運作基金」，感謝並請踴躍支持。上主日參加中文彌撒：412 人。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

讀書會：下次聚會 12 月 11 日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上 7:30-9:00 舉辦讀書會。聯絡：余佩瑜 626-379-9103。(12/25 週一暫停)

和好聖事：12 月 20 日(星期三)晚上 7 時，我們將邀請多位神父來接受告解，敬請大家領受和好聖事，準備迎接主的降臨。

加州華人天主教生活營 CACCLC：今年邁向 20 週年了，我們希望能吸引更多青年參加，將於下主日 12/17 中文彌撒後，於藍棚下展開籌款活動，義賣 6 款親手製作的聖誕卡片和天使掛飾/鑰匙圈，請蒞臨踴躍參觀購買，請盡量自備零錢，如有問題請聯絡：Anne 王 626-872-4523 或電郵 cacclc2018@cacclc.org。網址：CACCLC.org

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：12/13 及 12/20(每週三)的晚上 7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：12/15 及 1/5 的 7:30~9:30pm。連絡：朱萍 626-759-0142，王曉松 626-203-8257，王鄭紅 626-342-1763。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(12/15, 12/22)的 7:30~9:30pm。連絡：葉慧娜 626-780-3271，Vicki 鄧 626-863-6081。

芥子讀經班：暫停乙次，下次聚會時間：12 月 17 日。

輔祭訓練：所有輔祭都需出席參加。時間：12 月 16 日(週六)早上 9:00。地點：教堂。連繫 Dennis Rodriguez 323-213-1332

堂區瓜達魯貝聖母節慶祝：特別彌撒(英&西語)於 12 月 12 日(週一)早上 5:00am 及晚上 7:00 pm 在聖堂有特殊的音樂舞蹈表演，之後提供簡單點心。歡迎參加。

堂區長者聚會：時間：12/13(週三)早上 10:30。慶祝聖誕節，將提供傳統聖誕午餐現場有遊戲還有小學生表演，請攜帶價值 \$5 元的禮物來互相交換，歡迎參加。

特別捐款：請利用特別信封支援「照顧男女修會會士退休基金」，請踴躍支持，謝謝！

堂區捐款報告：本堂區上主日(12/3)捐款：\$6,750.50 元，聖誕節佈置教堂花卉籌得 \$816 元，及西裔義賣籌得 \$466 元。歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！

教堂廁所整修

我們廁所改建裝修費用為 \$80,000 元，目前還差 \$7,000 元，我期許在未來幾個月能夠達成我們的目標，請繼續為此意向祈禱。 Fr. John 敬上

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚ 請為癌症病人求健康：李玉偉，孫艷娜，鄧美娟，趙興立，王強，孫成日，張春英。
✚ 請為病人求健康：張靜茹，陳戎。
✚ 請為 Benjamin Barrett，張慶達，吳少儀 的所有需要祈禱。
✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：張文獻，高蔡咬。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！
羅劉永康，劉謝璧君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，麥綺玲，唐偉明，王強，陳張蘭，伍惠蓮，劉柯淑媚，岳何月英，吳秀鳳，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美娟，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，趙興立，馬維龍，李逸嫻，伍佩萱，葉素貞修女，許婁德修女。

2017年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date (12/10, 12/17), Topic (天主十誡, 分享基督徒的生活), and Instructor (岳德帆 弟兄, 慕道班)

慕道班為回應有些慕道友的要求及提供全面的學習平台，慕道班已開始舉辦全年的持續課程，可以在明年的復活節領受入門聖事。如有意認識天主教信仰，請跟我們聯絡。

- ※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程
※ 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議廳。
聯絡：Vicki 鄧 626-863-6081，鄭 弘 626-674-2338

蒙市聖湯瑪斯堂

華人傳協會

主席團

朱 威 626-294-0748
馬明睿 626-382-6088
游紹麟 626-673-2182

禮儀組

劉 欣 626-623-0076
朱 萍 626-759-0142

福傳組

鄧麗霞 626-863-6081
鄭 弘 626-674-2338

靈修組

王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組

趙龍修 626-624-3469
朱 勇 626-200-9889

長青組

王鶴蓉 323-721-5190

青年組

Agape 愛加倍
楊莊予 248-701-1999
青年讀經班
李曉鳳 626-823-7745
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組

童修蕊 510-508-3811
喬偉剛 626-264-5800

愛心服務組

陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組

李文淵 626-267-1341

財務組

張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊

編輯指導
曹 偉神父

編輯小組

王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王 萍 (Jessie)

廣告接洽

王 萍 323-264-4448

印刷出版

U.S. Printing
626-289-1577

歡迎刊登廣告
贊助支持印刷費

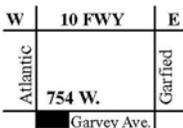
專業電工 專精地產貸款&管理

三十年經驗
做工精而細
教友 **范先生**
(626) 315-4088

特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費 重貸一估價
低利, 保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 **626-617-2227**

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: **626-289-2878**
FAX: **323-980-8588**

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車



廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 **高價收車**

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: **(626) 280-0333**

MA 永佳報稅
TAX CORP.

關咪咪 **MAGGIE KWAN**
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL **626-280-9177**

APHCV
亞太社區醫療中心

免費諮詢、申請及解決
歐巴馬健保和白卡問題
9960 Baldwin Place.
El Monte, CA 91731
請來電預約
(323)644-3882

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殯化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

旅遊接送專車

TCP號碼: 33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 **于先生**
(626)227-5758
ybimtyby123@gmail.com

福州特產 **福益店** 零售批發

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余秀玲: **626-280-1666**

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家
留學生保險 出外旅行 買保險保平安
MYHMOPPO.com
蒙特利保險 **(626) 308-1519**

平價藥房

703 W. Valley Blvd 1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 N. Garfield Ave #101
Alhambra, CA 91803 San Gabriel, CA 91776 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子) 保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友: **陈圣响**
Tel: **626-288-2658** 手機: **626-757-2979**
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754



SÉBASTIEN LUKE
高級訂製婚紗晚禮服
409 W Olympic Blvd,
Los Angeles, CA 90015
(213)221-4028
info@sebastienluke.com
www.sebastienluke.com
教友 **陸先生**

專精美國移民 20年經驗
(前移民官 主理)
各類移民, 綠卡, 回美證
政治庇護 經濟擔保
各類婚姻協議 各類收養
低收入申請 免移民局費用
遺囑 生前信託 債務減免
教友 May 葉 626-380-8043
微信: May7803271

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: **626-288-8322**
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0121136
626-823-0818
Lawrence.pwangl@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789